

出國類別：乙類(其他活動):表演

# 2018 年臺北市立金華國中合唱團 馬來西亞合唱文化交流成果報告



服務機關：臺北市立金華國民中學

上級機關：臺北市政府教育局

交流出訪國家：馬來西亞

出國日期：2018 年 7 月 10 日(星期二)至 7 月 14 日(星期六)

# 第一章、緣起與目的

## 第一節 緣起

2017 年夏，在本校音樂老師們的共同討論與同心協力支持下，成立金華第一個男聲合唱團，經過一個暑假的練習，在 106 學年度的台北市音樂比賽與台灣省音樂比賽均得到優等的佳績。練習過程中，更與八年級女生團合併為混聲團，參加台北市、台灣省<全國師生鄉土歌謠>比賽，獲得優等成績。

合唱團獲得優等成績表現，音樂老師們乃興起要帶學生們以合唱交流的形式出國訪問，秉持著『以歌聲認識新朋友，以合唱開展國際視野』的理想，音樂老師們開始規劃暑假出國交流參訪的行程。

此次的交流活動於 2018.7.10 成行，期盼帶領孩子走出臺灣，接受不同文化的刺激，觀察體會感動之餘，帶回積極正向的學習態度與更寬廣豐富的國際視野。

## 第二節 目的

### 壹、透過合唱交流活動，體會以合唱音樂做跨文化的溝通，拓展合唱國際視野

他山之石可以攻錯，國際化盛行的現在，了解並欣賞本土文化是必然的「趨勢」，勇於嘗試，走出國門，推廣本國文化，吸取他國合唱教育的做法與優點，才能得到「優勢」。音樂無國界，無論走到世界哪個國家，音樂都是共通的語言，希望透過與馬來西亞兩校合唱團的交流，相互學習，拓展跨文化領域的寬度廣度，讓學生了解目前世界合唱音樂的變化與趨勢，觀察他人的優點，覺察自己的不足，增加音樂文化素養，深耕並拓展合唱藝術教育。

### 貳、豐富合唱音樂學習內涵，增進音樂經驗與能力

出國表演參訪，經由多樣貌的舞台演唱和表演經驗，培養學生團隊合作、溝通、社交、語言等各種能力。不同的舞台經驗，考驗學生的臨場反應；出訪學校豐富多元的曲目選擇，拓展學生的音樂世界。本校向來鼓勵學生發展多元能力與興趣，希望藉由此次音樂文化交流，讓學生理解合唱形式的多元與變化，合唱內涵的寬廣與豐富。

### 參、走出書本，體會多元文化的生活內涵，提升獨立思考與生活能力

本校校風五育並重，重視學子多方探索與學習，我們期許這次的交流參訪，帶著合唱團學生離開父母走出書本，到世界觀察並體會不同文化帶來的衝擊與經驗，培育學生獨立思考與生活管理能力。並藉著小組的團體活動，與對方學生的互動交流，增進人際關係。轉化觀察思考的結果，成為提升自身生活能力與人文素養的養分。

## 第二章、活動規劃與過程

### 第一節 活動規劃

#### 壹、交流方式

本次參訪選定馬來西亞兩所華僑中學:吉隆坡坤成中學，巴生興華中學，進行進行國際文化交流與合唱聯合音樂會，兩所學校的音樂會分別在午間與晚間舉辦，配合兩校演出時間，安排師生餐敘，進行兩校教師及學生們的聯誼對談交流。

##### 一、吉隆坡 - 坤成中學

坤成中學時是吉隆坡市內著名的華人創辦的獨立中學，本場交流以兩校合唱團在大型音樂教室，輪流上台觀摩與演唱為主，整場演出時間約一小時，學生本身為聽眾亦為演出者。兩校合唱團輪流上台演唱，以近距離彼此欣賞，可以清楚地觀察對方合唱團的聲音、團員表情，有著午後音樂會親切輕鬆的氣氛。

##### 二、巴生 - 興華中學

本場交流是由巴生興華中學負責宣傳與售票的完整音樂會演出，於該校新建的潘斯里陳開榮大講堂舉辦。音樂會全長為 1.5 小時，本團演唱曲目長度為整場音樂會 2/3。本場音樂會特別安排兩校合唱團合唱英文歌曲 **You Raise Me Up**。

#### 貳、交流內容

此次音樂文化交流活動，演出曲目包括：國語、客語、福佬語、原住民語、校園民歌、英文.....等具備台灣多元文化與豐富內涵的歌曲，與著名外文歌曲，期望達到立足台灣、放眼國際的音樂文化交流目的。

我們於曲目間進行導聆與解說，為聆賞者帶來欣賞前的歌曲介紹與歌詞意涵，如：原住民的歌舞特色、客語歌曲的童趣、福佬語歌曲對台灣秀麗山水的描述和情感等、校園民歌組曲的緣起與特色。希望透過簡短說明，讓聆賞的師生更加認識代表台灣語言文化、本土創作的歌曲。

類別	原住民	國語 古文詩詞	客家	福佬	校園民歌組曲	英文
演出 曲目	豐年祭	那茶那塔 驀然回首	客家謎歌 十八姑娘	滿山春色	1.木棉道 2.恰似你的 溫柔 3.如果 4.外婆 的澎湖灣 5.快樂天堂	You Raise Me Up

## 第二節、活動過程

### 壹、交流活動準備過程

#### 一、成團與培訓

##### (一)、馬來西亞交流合唱團

本校原有七、八年級兩團女聲合唱團，106學年度音樂老師們召集了對唱歌有興趣的八年級男生組成男聲合唱團，參加北市、全國學生音樂比賽獲得佳績。而後男團與八年級女生合併，一同參加師生鄉土歌謠比賽原住民語組榮獲全國賽優等佳績。

##### (二)、行前培訓

為了參加此次交流活動，從八年級男、女生團及七年級女生團中詢問有積極意願參與的同學，自五月中至六月中中的社團，與部分午休練習並於本學期六月底休業式後，進行每天半日集訓，練習至出國參訪前。

出國前於本校第二會議室舉辦行前音樂會，邀請學生家長參與，欣賞集訓成果，並為即將出國的同學們打氣勉勵。

2018.7.8.第二會議室行前排練音樂會



#### 二、接洽參訪學校與選定旅行社

在5月初，調查學生參與意願且確定到達預定成團人數後，透過本校老師熟識的任教於巴生興華中學的合唱老師林清福，確認兩校的交流時間與流程。

同時老師們積極詢問有意願承包此次活動的旅行社。在五月中，確認交流學校日期與大致行程後，公開舉辦〈旅行社說明會〉，由行政主管、音樂教師群與家長代表與會，於兩間有意承包的旅行社說明之後，以投票方式票選出承辦此次活動的旅行社。並於五月底舉行〈家長行前說明會〉，邀請所有參與交流學生的家長前來座談，說明行程與簽約。六月底，休業式當天舉辦〈學生行前說明會〉。

## 貳、交流參訪過程

### 第一天：台北金華國中→吉隆坡→參訪未來太子城與粉紅清真寺

歷史性的一刻終於到來，早晨 5:50 天色微亮，校長、主任與全體參與的老師、學生、家長全體到齊，良好的團隊紀律已在出發時深耕。由於事先為 30 名學生分五組，每位老師各帶一組隨時點名管理，學生們秩序良好。到了機場遇見本團領隊 Apple，打開旅社準備的美麗布條拍照，開啟我們馬來西亞的旅程! (圖 1)

到了馬來西亞映入眼簾的是新穎現代的機場(圖 2)，與熱情洋溢的導遊胖胖。她帶著大家坐上幾乎全新的遊覽車，車內寬敞舒適，司機先生開車安穩，為旅程的平安提供保障。車行沿途高樓與平房景觀互襯，同學們不斷地觀賞窗外，新鮮好奇寫在臉上。

首先到了著名的未來太子城(圖 3)與粉紅清真寺(圖 4)，太子城是馬來西亞新行政區中心，偌大的廣場與林蔭大道，是舉行國家慶典與閱兵遊行的場地。大家盡情地拍照並在廣場上玩樂演戲。參觀之後到了飢腸轆轆時間，一行人來到了著名的夜市小吃街，安排的是黃亞華風味小吃(圖 5)，菜色多樣口味與台灣相近。餐廳外面就是亞羅街夜市(圖 6)，看到了台灣難得看到的水果:榴槤、山竹、紅毛丹、波羅蜜等。

逛街期間發生一件值得提醒的事，雜貨店裡的印度店員找錢不實，同學們買飲料拿大鈔付錢卻被故意誤認為小鈔找錢。最後在同學老師導遊一起與店員理論後，店員才認錯並歸還金額。回到遊覽車上老師立刻提醒所有同學注意，付錢時看清楚鈔票面額，以免受騙造成嚴重損失!

### 第二天：參訪印度教聖地黑風洞→皇家雪蘭莪錫器博物館→巴比倫購物中心→超級英雄主題下午茶→生命之河→旅館練唱

帶著飽滿的精神，大家一大早前往印度教聖地黑風洞，為了登上黑風洞，得先攀爬 272 階梯(圖 7)。大家精神體力充足地完成挑戰。接著參觀皇家雪蘭莪錫器博物館，看到錫做器具的過程，與錫製生活藝術用品。每個人體驗了手做錫器:帶回獨一無二、刻有自己名字的錫製小淺盤呢! (圖 8)

豐盛的豬腳與肉骨茶午餐過後(圖 9)，來到市區最大最新的巴比倫購物城(圖 10)，最吸引學生目光的，是超市裡的餅乾泡麵零嘴食品。逛街過後的超級英雄主題下午茶。在超人情境的店裡享用著超人蝙蝠俠造型的餅乾與咖啡拉花，夢幻的情境讓學生有足夠美好的回憶! (圖 11)

享受美味可口的蛋糕下午茶，對於滿桌子的豐盛晚餐，大家絲毫沒有食慾，看著餐廳前方的小舞台，大家想到隔天的表演，趁著餐廳內沒有其他的客人，大家直接上小舞台練唱!(圖 12)學生放鬆中記得工作玩樂中沒有忘記自己的責任，約半小時的練習，大家找回該有的歌唱水準。

晚上參觀生命之河的美麗夜景之後(圖 13)，返回飯店準備練唱，駐馬來西亞經濟文化辦事處代表陳先生是老師們熟識已久的朋友，晚上帶著餅乾零嘴到現場為大家加油打氣(圖 14)，還有促成此次出訪交流的林清福老師，也到現場與大家會面。

練唱過程愉悅且興奮，因為明天就要正式交流了。練唱結束，大家帶著滿足的心情回房，結束第二天快樂的行程。

### 第三天：參觀蘇丹皇宮→城市規劃展覽館→可可巧克力館→坤成中學

吃完早餐後，大家便精神飽滿的搭車前往參觀「蘇丹皇宮」，此皇宮是馬來西亞最高元首的官邸，建築柔和了馬來和伊斯蘭的特色(圖 15)，功能方面分為禮儀區、生活區和行政區三部分。當天我們很幸運，正好巧遇 12 位各區州長正驅車要前往皇宮內開會，因此除了宮外本來就有的禮儀官兵們，更多了許多的警察和特務人員，一輛一輛的黑頭車和重型機車開進皇宮，覺得很壯觀，聽導遊說我們很幸運，剛好可以看到這種特殊的場面覺得很開心。

參觀完蘇丹皇宮後我們便立即前往市區的城市規劃展覽館(圖 16)，這裡保留 114 年前英國殖民時的印刷局外觀，館內更展示精緻手工雕刻模型，館內更設有燈光秀投射在縮尺大型城市模型，展現吉隆坡的過去、現在及未來，幾乎是看了這個規劃館就可了解整個城市的歷史。參觀後大家更是在它館內的甜點區小憩一下，裡面有賣著得獎過的榴槤蛋糕，大家都以期待的心去享用這特別口味的蛋糕，本人因為愛吃榴槤，因此覺得很美味。

下午飽餐一頓後，就是大家期待已久，也是這次交流行的重點之一「坤成中學」合唱交流，坤成中學在吉隆坡是屬一屬二的優質學校，在 2015 年更被教育部遴選為「國際學生評估」(PISA)的學校，意旨該校學生在閱讀、數學及科學方面的素養極高。與坤成合唱的交流可說是我們金華合唱團在馬來西亞的「初聲試啼」，不管是老師或學生，大家的心情既忐忑又興奮。在大音樂教室內，兩校的合唱團輪流獻唱(圖 17、18)，學生們既是「演出者」也是「觀眾」，在兩校主持人們的穿針引線下，整場交流音樂會雖僅有一小時，但精彩連連是很棒的聽覺饗宴。兩校學生傾心演出讓人印象深刻，會後，更有交流餐會，讓學生能更近距離的交談彼此了解，看著學生從一開始的生澀到後來和坤成學生的熱絡交談(圖 19)，覺得這就是交流行最好的風景，即使大家來自不同的國家，但透過音樂、合唱拉近了彼此的心。(圖 20)

### 四、第四天：參觀吉隆坡市區(清真寺、火車總站)→雙子星廣場→巴生興華中

#### 學交流與演出

這一天晚上是此次交流之旅中最重要的音樂會演出，為了保留體力，上午在吃過早餐後，我們乘坐遊覽車遊覽吉隆坡市區風光。途中行經國家清真寺，這是

位於市中心東南亞最大的清真寺。而後經過吉隆坡火車總站(圖 21)，這是座深受摩爾式建築風格影響的歷史性建築物。經由導遊市區導覽解說，讓我們更了解吉隆坡的城市歷史、近代發展與改變。而後我們造訪吉隆坡的地標雙子星大樓，這是全世界最高的兩座相連建築物，有 88 層樓，高 452 米。兩座相連充滿現代感的獨特菱形高塔造型建築物，巍峨坐落在市區內如今成為明顯地標，我們全團在雙子星廣場前大合照，為本團吉隆坡交流之旅留下美好的回憶與畫面。(圖 22)

午餐過後我們坐車離開吉隆坡，帶著興奮緊張的心情前往吉隆坡旁的城市：巴生。初到巴生興華中學，剛下車就見到興華合唱團將近 80 位師生在高溫烈日下，分站校門兩側，列隊鼓掌熱烈歡迎我們的到來，這讓我們心裡非常地感動。

經過下午短暫的彩排後，緊接著就是學校食堂用餐與交流時間。在用餐過程中，兩校同學交談甚歡，從學校學習、日常生活、歌唱技巧、流行音樂、戲劇電影.....等，一個小時的用餐與交流顯然對學生是完全不夠的，大家滿心期待晚上音樂會舞台上與音樂會後的交流。

晚上 7:00 觀眾陸續進場，觀眾人數相當多，近千人座位的〈潘斯里陳開榮大講堂〉票房幾乎九成，從這裡也能看出興華中學師生們盡心盡力準備與宣傳這次的音樂會，及與金華合唱團交流的熱情與誠意。

7:30 音樂會開始後，我們演唱許多具台灣代表性的合唱歌曲，包含原住民、客語、台語、校園民歌等，興華中學的合唱團也拿出具南洋特色的合唱曲目。這個夜晚，來自不同國家不同曲風的歌聲，緊緊繫住觀眾與演出者的心，兩國合唱團音樂交流的融合與美，完整交織呈現在舞台上。(圖 26、27)

音樂會結束前的安可曲，同學們與興華中學 70 多名合唱團學生合唱英文歌曲，是台上同學的第一次百人大合唱，場面震撼且聲勢浩大，來自不同地方學生共同完成一首歌曲的演唱，讓許多學生留下感動的淚水，這真是讓大家最難忘的回憶(圖 28)。音樂會在 9 點多結束，兩校同學彼此熱情相擁、聊天拍照、交談甚歡，互相留下聯繫方式後，依依不捨地道別，為此行留下最深刻的交流回憶。

## 五、第五天: 飯店設施→整理行囊→吉隆坡機場→台北

由於住宿最後一天的飯店軟硬體設備相當好，有豐盛的自助早餐與游泳池，趁著早上的空檔，有些學生選擇在飯店享用高級早餐，或相約在飯店泳池戲水，或在健身房勤加鍛鍊身材，同學玩的不亦樂乎，做為回台九年級暑期輔導前最後的放鬆休閒。中午時分一行人帶著滿滿的回憶、紀念品、伴手禮，開心地來到吉隆坡機場，結束五天充滿樂趣、感動與回憶的交流行程。(圖 29、30)

為了讓同學能好好整理思緒、回想五天交流所獲，老師們在遊覽車上交代回國作業:心得感想及訪談錄影，希望同學想想在這次交流中學到什麼事物與認識什麼新同學?看到聽到吃到什麼不同於台灣文化的體驗?透過這個作業，讓未參加交流的同學、親友、師長們看到知道欣賞到，參與這樣的合唱交流活動，可帶給同學多麼棒又精采的人生經驗與回憶!!

### 第三章、心得與建議

#### 第一節 心得

本校位於台北市大安區，是台北數一數二的精華區，能在國中階段培育學子們開闊的國際視野、寬廣開放的胸襟、深耕音樂文化是我們老師的使命。

參訪回國後，透過錄影訪談，得知學生們對馬來西亞無論是在建築、人種、語言、學校環境、合唱音樂都有細微地觀察，例如，在坤成中學等待表演之前，安排在圖書館內休息，學生注意到圖書館的寬大，與用色的繽紛與舒適乾淨。以及走在校園內，環境的整潔。對於馬來西亞社會，多人種：馬來人，華人，印度人，西方人……等多種族族群一起生活，又能互相融合，和諧相處的狀況，印象深刻。讀萬卷書不如行萬里路，走出書本走進世界親臨現場體驗，是我們期待本次交流學生可以直接經歷的震撼經驗，也期待學生將經驗思考後，內化為成長的養分。

此行坤成中學與巴生中學兩場音樂會，分別以午後音樂會與晚間正式售票音樂會的形式演出，學生體驗了兩場截然不同的音樂會形式，也深刻見識到馬來西亞合唱音樂的專業。百聞不如一見，希望學生們增長見識與實務經驗後，能激發在學習的路上努力地向上、向善的決心，這才是此行最大的無形收穫！

與馬來西亞音樂老師們在晚間的交流對話，讓我們老師群訝異於馬來西亞的合唱練習時間與方式，竟能在少數的練習時間中培育出這麼優秀的合唱尖兵。深究探討，是因為教育制度不同所致。馬來西亞在下午兩點之後，就是學生的課外活動時間，學生們可以選擇任何有興趣的活動，培養所長，發揮能力。而合唱團的練習，就是運用課後活動的時間一星期二次，方式是由學姐學長帶學弟學妹，彼此激發隨時想要更好的決心與信心。合唱團的訓練老師是學校另外聘請有合唱專長與熱忱的老師擔任，而非由校內音樂老師擔任。

此行學生們在行程中展現的紀律與禮儀，也是令人刮目相看，事前的分組發揮很大效果，每個小組 5-6 人由一位老師帶隊，小組內的同學們生活相互照顧，相互督促嚴守規定，因為大家持守紀律，讓全團無論是在集合整隊，拉收布條，早上出發，晚上查房，景區點名，參訪演出，都能在時間內有效地完成，真的難能可貴。沿途中同學保持好奇心，認真聆聽回應導遊解說，並時常詢問有關馬來西亞各種社會狀況。學習的心情展現在旅途中，並轉換為自己的人文素養。

『因音樂牽起異國緣份，因合唱看見國際世界』，這次的交流出訪不僅在合唱音樂的水準，讓老師學生大開眼界，連馬來西亞的教育都有值得我們借鏡學習的地方。在這個全球化的年代，勇於走出國門，推廣與展現本身文化特色，並透過觀察，吸取他人的優點，反思改進自己，從中成長，才能在全球化競爭中繼續前進，取得優勢。期許日後校內能有更多老師投入國際教育交流領域，為師生們共同開拓國際視野，也為台灣教育與文化的國際能見度，盡一份心力！

## 第二節 建議

### 壹、國際合唱交流納入合唱教學規劃，提供多元化學習活動，開拓表演新範疇

這次的交流出訪是在八年級下學期學生們拿到<全國師生鄉土歌謠>優等成績後，音樂老師們才開始的規劃。當老師們提出出國的構想，詢問學生的意見之後，馬上有學生呼應，讓老師們提振起精神，努力促成此事。由於這是本校第一次帶合唱團出國參訪，無前例可循，許多事情是邊做邊看邊學習。

出國參訪後，學生不僅交到很多不同種族的好朋友，也深刻體驗當地的文化。經由兩場音樂會雙方合唱團的互動，了解馬來西亞合唱曲目的多元與聲音的訓練方法。學生亦能從對方合唱團立體圓潤的和諧聲響中，聽出自己的不足，知道要再努力精進。他山之石可以攻錯，出國參訪的學習是多方向，明顯而有效的，建議未來音樂老師們在規劃合唱團的教學計劃時，除了參與國內的表演活動與比賽，可以將到世界各國進行國際交流參訪，做為合唱團培訓的重點計畫，積極提供學生多元的學習活動，豐富他們的學習歷程。

### 貳、與校內國際教育社團合作，加強行前教育訓練，打造文化親善大使角色，深化國際教育交流內涵

發展國際交流活動是本校近兩年開始推動的校本特色課程，透過國際教育社團的運作，今年另有參訪日本姊妹校的活動。本校學生家庭社經背景高，常有隨同父母出國的機會，具備基本的出國禮儀概念。此次出國參訪交流，行前絕大多數的時間為合唱團的聲音訓練，若能與國際教育社團老師合作，規劃一些了解當地風俗習慣，宗教，人種，及參訪時應具備的國際禮儀訓練，與介紹台灣文化等相關課程，可使學生出訪時，對對方文化有更深刻的體驗，並扮演好介紹台灣風土民情的親善大使角色。

本次學生出訪與對方學生的交流時間，是安排在用餐時間與音樂會後的相會，學生在短暫時間結交新朋友，雖有學生互留聯絡方式，但因交流時間太短，無法進一步了解對方。建議未來到國外進行交流參訪時，可以在音樂會前，安排歡迎茶會，由學生介紹各自學校，與合唱團練習情形，再進行分組討論與相見歡。分組討論時可以由老師事先設計題目，提供各組有關兩國社會、教育體制、學習或生活各層面相關的問題，讓學生們透過討論與分享，加深了解對方國家的狀況，使國際合唱交流參訪，除了表演交流外，另有了解他國文化的學習效應。

### 參、內化並分享所見所聞所獲，轉化更大的能量為經營國際合唱教育

此次馬來西亞交流參訪，活動中的所見所聞，都讓學生收穫良多，除了以樂會友，眼界的開闊與國際觀觀念的提升想必是更上層樓。

因此交流參訪回國後，老師們要求學生記錄下所見所聞，繳交心得報告，並且對此次的參訪進行訪談錄音，目的是希望為此行留下紀錄，並能適時地與校內外其他師生分享。學生親自現身說法的影片與心得，是推廣國際合唱教育交流的最佳代言人。

建議校方將此次參與馬來西亞交流的學生見聞，在週會與全體師生分享，不但訓練參訪學生的演說與表達能力，更讓這段參訪過程的努力與收穫，產生更多更大的漣漪效應，為提升學校學生人文藝術素養，與經營國際合唱教育而努力。

## 附錄

### 壹、老師參訪心得

#### 一、符仙老師

如果說臺灣最美的風景是人，那麼金華最珍貴的資產之一，應該是專業又創新的藝文團隊了。

此次赴大馬兩所僑校進行合唱交流活動，是合唱團首次出國參訪，也是金華國中創舉。

老師們本身參與合唱團的經驗，提供了此行計劃的正確方向。從計劃產出、與僑校老師安排音樂會細節、參訪旅遊行程規劃、學生行前集訓……等，老師們全力投入，分工、有效率的一步步實現此次行程。過程中，家長們持續不斷的關心支持、加油打氣，讓學生能 100%興致高昂的投入練習準備中。

抵達馬來西亞之後的行程非常順利。除了吃得飽、睡得好，還有景點觀光及名產採購。也多虧了行政老師與隨團家長不眠不休，時時刻刻提醒叮嚀，維護學生們的安全。

行程最重要的合唱交流活動終於登場。台上這群學生們大張著口，將兩年來的社團學習成果，隨著指揮老師的手伴著音樂起伏，默契十足的唱著～彷彿是致送禮物般傳遞給僑校同學們。音樂無國界，音樂更是拉近距離的最好媒介。

表演結束後的交流時間，是兩校學生最溫馨的時刻，學生們立刻融成一片，問候聊天，互換聯絡方式，開心結識成了朋友。

第二場近千人觀眾購票入場的兩校正式音樂晚會，全是仰賴僑校指揮林老師的大力宣傳。金華老師深入淺出的樂曲解說、與觀眾互動的音樂常識問答，掀起了音樂會的高潮。馬來西亞同學聲音的飽滿度、樂曲詮釋的完整性，想必也讓金華學生收穫良多。晚會最後為兩校學生百人大合唱。爆滿的掌聲在學生心中一定留下永不磨滅的感動與回憶。

『以歌聲結識新朋友，以樂音開啟國際視野』，這次參訪交流，真的是一次收穫滿滿的成功經驗。

## 二、張愷芯老師

這是金華國中合唱團第一次參加國外的交流訪問，本人感非常榮幸能參與，不僅到馬來西亞小旅行，也看到學生們將台灣的歌曲與合唱教育成果，帶到馬來西亞。

看到學生從行前的努力練習，慢慢進步，到站在馬來西亞登上大舞台的演出，學生雖有緊張恐懼，卻依然很有自信地將平日所學做了完整的展現。在巴生興華中學的售票音樂會上，兩校百人的大合唱，感動在座所有的聽眾，大家只有當天下午短短半小時的預演，兩地的學生因為一首英文歌曲 **You Raise Me Up**，在台上展現音樂技巧，發揮團結合作的精神，同心協力地演唱此曲，徹底展現了音樂無國界的意義!

行程中馬來西亞不同於台灣的的城市景觀、風俗民情、人種、語言、食物、衛生習慣，都令學生們印象深刻，拓展眼界。學生們在旅行社的安排下，吃好睡好玩得盡興。合唱團各組學生們展現的團隊合作與獨立，讓我看到了學生自律的一面，生活上練習對自己的有效管理，應是學生們此行的一大收穫!每天早上的集合，每晚 10:30 的晚點名，到旅遊景點，或是練唱行程，學生均能準時。此行師生比例約 1:5 這是很好的比例組合，各小組同學們不僅一起行動，生活上互相照應玩樂有伴，老師們在管理上也游刃有餘。

這五天的行程在導遊、領隊、家長、學生、老師們的團隊合作中順利圓滿完成，相逢就是有緣，從行前的規畫，到完成出訪回到台灣，本人此行最大的收穫，是看到最美的風景：『團隊合作』力量的展現，無論學生團隊、或是教師團隊，從台灣規劃練習、在馬來西亞演出旅遊，當大家齊心協力，為共同目標努力邁進時，散發出來的精神與光彩，是最令人著迷而感動難忘的!感謝此行!感謝團隊!

## 三、陳宥瑩老師

這次很榮幸能參與金華合唱團首次的國外交流活動，此次交流的意義很特殊，除了是金華剛成立的男團首次出訪外，更是合唱團男、女團第一次的出國交流，所以能參與其中真的萬分的榮幸。本人此次的陪同交流是以行政人員的身分參與，很感動的是，在行前就看到三位音樂老師非常辛苦的對於這次交流活動做了非常多的努力和規劃，暑假一開始就安排了學生行前的集訓練唱，對於出國應該注意的細節更是安排了旅行社與家長的行前會議，大家對於首次的出國參訪都戰戰兢兢並且充滿期待。

在馬來西亞的五天，我看到合唱團訓練有素的紀律，印象深刻的是老師在行前就已經把學生分組好，因此在行程中凡舉整隊、拉布條、整理布條總是能迅速、有條不紊地做好，晚上的查房點名學生也都能遵守紀律的完成。對於帶學生出訪，學生能有如此的表現實屬不易，覺得金華合唱團的學生們都很棒。

五天中，除了與坤成、興華中學兩校交流外，行程也安排了許多觀光，透過專業親切的導遊胖胖的講解，瞭解到馬來西亞的文化、飲食習慣、建築和民俗風

情等，所謂「讀萬卷書，不如行萬里路」透過旅行與體驗絕對能增廣見聞，開拓自己的視野。馬來西亞是一個三大民族為主的國家，以馬來人、印度人、華人為主，因此不管是飲食，建築，甚至在服裝上都有顯著的差異，再者因為馬來西亞曾經受英國統治，因此在建築上許多也保有英式建築的風格，因此，此次交流不只是有美食的饗宴外，更是增進文化的陶冶。

而行程的重頭戲就是與兩間學校坤成、興華中學的交流。兩校學校位於不同的地方，坤成中學在吉隆坡偏市區，華興中學則是巴生(偏市區外圍)，因此兩校的校風、學生帶給我們的感覺也不一樣。在坤成中學，交流場地不大，是在大間的音樂教室(類似視聽教室)，因此學生除是表演者也是觀眾，這種近距離的交流方式是最直接，兩校合唱團輪流演唱，中間加上主持人的妙語如珠，真的讓一個小時的音樂會無冷場，是很棒的聽覺饗宴。而在興華中學，則是大禮堂的音樂會，就像是一場正式售票的音樂會般，觀眾很多、來賓很多，看著學生們緊張的神情就知道這場音樂會壓力有多大，但令我感動的是，不只興華的學生，金華的同學們也表現得很好，最後兩校的百人大合唱更是令人起雞皮疙瘩，那個場面真的很令人震撼。看著會後，兩校學生離情依依，互相握手、擁抱、留下聯絡方式等，那些畫面真的很令人感動，是「音樂」將他們心打開，是「交流」讓他們有機會認識彼此，這些美好的回憶將會永留他們心中。

總結五天的交流，很想為金華合唱團的師生們鼓鼓掌，真的是圓滿落幕！期待下次有機會能再帶合唱團的孩子們能出國參訪。

## 貳、學生參訪心得

### 80306 陳○安

到了既興奮又害怕的第四天，與學長姐和老師們前往那可以讓觀眾耳朵懷孕的精采音樂會，而我們將準備去興華中學演唱那些代表合唱團和台灣的歌曲，想起一起練習的點點滴滴，那些有哭有笑的日子，這些如照片般的回憶，歷歷在目，一上舞台，大家帶著幸福的笑容，完成了這場用音樂交流的演出，而讓我印象深刻的是與興華中學的大合唱，悅耳的鋼琴聲配上每一位同學的歌聲，如同王子公主般絕配，在美妙的歌曲中認識了許多朋友，也是一大收穫之一~~

### 80506 陳 ○

這五天對我來說是十分的特別，這是我人生中第三次去馬來西亞，也是我第一次與喜愛的同學和老師一起在國外度過這難忘的五天。這五天如流水般地度過，雖然說是流水，但是我心裡卻有滿滿的回憶和感動，不知是我長大了懂得珍惜每個片刻？還是那滿滿的歡樂讓我難以忘懷？每個地方都有不同的美景，理所當然的，每個人觀察的角度也截然不同。有些地方讓我印象很深，像是城市規劃館，那 3D 立體的建築物，在那五顏六色的光芒照射下，讓城市顯得更加雄偉，氣勢磅礴！不僅繽紛了他們的未來，滋潤了旅客們對馬來西亞的期待，也可以知道他們是多麼喜歡自

己的國家,才可以如母親般的呵護,使國家逐漸茁壯。

### 90202 吳○凌

第四天第一站前往雙子星，在大太陽底下換了兩套衣服拍照，真的很熱！下午就到興華中學去彩排，一下車就看到他們排成兩排熱烈的掌聲歡迎我們到來，當時有種在走紅布毯的感覺！很享受在那些掌聲中！到了晚上音樂會正式開始時，那個燈光氣氛真的很棒，我很陶醉在那場音樂會裡！一生可能也只有那麼一次！雖然已經身經百戰，但還是會有些小緊張，我在‘如果’唱錯了歌詞，當下其實有點驚恐，但不能表現出來，我只能繼續一副什麼事都沒發生的唱下去，表情也不能有一絲豪的遲疑。大合唱結束時，台下的觀眾都喊著安可，那種感覺真的彷彿我們每個人身上都有了明星的光環！

### 90302 吳○儀

第一次站在國際交流的大舞臺上，除了有光榮的感覺外，責任感也毫不留情的壓在我的肩上。每秒的旋律響起，大家一起呼吸、唱歌，不分性別、年紀，把自己和別人的部分如拼圖般，一片一片的湊在一起，拼成只屬於105金華合唱大馬團的樂曲、經歷以及回憶。最後，我們和興華的同學一起合唱世界名 you raise me up，其實一開始還蠻慌張的，音色、音質完全不同，唱的音也不盡相同，總是很擔心自己什麼時候就會走音或是被拉走。然而，漸漸的我越唱越自在，一邊聽著他們的歌聲，一邊調整自己歌聲，在原本矛盾的兩種聲音和在一起，達成平衡，這一次我們不分種族，不分國籍，不是透過聊天，而是透過歌唱；不是透過話題，而是透過興趣；不是透過分享，而是透過合聲。『You raise me upto more than I can be』在和聲中，在掌聲中，我在105金華合唱團畢業了。

### 90703 林○伶

令我印象最深刻的，絕對是興華中學的音樂會！表演都很順利，沒有出錯，最後的百人大合唱，為我們的合唱之旅畫下句點，雖然當下心中只想著：「天哪！也太擠了吧！」，但心中卻有種說不出的喜悅和感動。

回來臺灣這麼多天，我一直在想，這次合唱交流到底帶給我什麼，直到現在，我終於懂了，是「美好的回憶」，雖然這個說法很籠統，但是真的，它讓我可以交到馬來西亞的朋友，也讓我和一起奮鬥2年的戰友們，享受大家能聚在一起的美好時光。

### 90705 張○禕

最後我真的很感謝合唱團老師們和隨行家長以及宥螢老師的協助,使我們這次的馬來西亞交流可以這順利地結束,謝謝你們一路以來的辛苦指導,辛苦您們了!這次的交流我真的很開心也很傷心,沒錯,短短的兩年,倏忽即逝,七年級懵懂的我還在想著這兩年一定過得很漫長,沒想到這麼快就結束了,這也告訴我們要好好珍惜

時間,珍惜過去在合唱的點點滴滴!如今,這些已成回憶,讓我們把回憶收拾成行囊,帶在身上,這行囊將會帶領我們迎向成功的未來!

### 90739 蕭○磊

在這一次的活動中我最感謝的人是我們導遊胖胖、apple 姐、老師們、司機大哥、以及我的家長和合唱團的各位,沒有你們我這次根本無法參與這個活動,胖胖和 apple 姐帶我們前往當地最好玩的幾個景點,在我們唱歌時一直給予我們鼓勵與支持,老師們也一直不斷地為我們練習,我們才有能擁有這次的機會,司機大哥自己家中有小孩,還是讓我們在回飯店且離飯店不遠處把我們先在到一些有廁所的地方,先讓我們上廁所再回飯店,而我的阿姨為了讓我去馬來西亞,把積蓄的一大半刷掉了。雖然我們以後不會再繼續像這樣一起合唱,但是在未來,我會用我的生命唱出一首新的篇章。

附註:老師們,我有和其他同學討論過,希望你們可以辦一個校友團,可以讓我們在未來再度合唱

### 91001 吳○儀

我從來沒有這麼全心全意,又這麼享受合唱的過程。尤其是最後一個和聲,我幾乎已經把全身每個細胞中的情感與音樂投注在裡頭了。掌聲與安可聲四起,叫好和讚美聲彼落。突然間,如雷的掌聲和叫好聲突然都變成背景音樂似的,觀眾也變得像景深效果般遙遠,只剩眼前同學的微笑和蠢蠢欲動的淚水。餘音繞梁,三日不絕。那首完美的百人和聲,一路隨著我們回到台灣。雖然金華 105 合唱團生涯也隨著旅程劃下句點,但回憶是永遠的。每個人心中,都深深烙下了那一夜,那一夜的感動,那一夜的笑顏,那一夜悸動的淚水,還有,那永不停止的歌聲。

### 91135 詹○翔

這次交流令我印象最深的就是和興華中學一起舉辦的「售票」音樂會,當天真的沒有想到會有那麼多人來到現場,頓時覺得自己像大明星一樣,不過我覺得我們也沒有因為這樣就害怕緊張,可是因為男生唱得太爛了所以曲子有一些變動,看著觀眾深情的享受著我們演唱的樂音,非常投入在每一首曲子裡面,讓身為表演者的我非常的欣慰,馬來西亞的觀眾真是太有素質了啊!!最後一個橋段是和興華中學一起合唱 You Raise Me Up,聽到大家用自己最後一口氣把這首曲子唱出來真的太感人了!!

## 參、活動照片



第二天 2018.7.11

圖 7

黑風洞



圖 8

皇家雪蘭莪錫器博物館



圖 9

午餐(豬腳與肉骨茶)



圖 10

巴比倫購物城



圖 11

下午茶—超級英雄主題館



圖 12

晚餐前的小練唱



圖 13	生命之河	圖 14	飯店練唱
------	------	------	------



第三天 2018.7.12

圖 15	蘇丹皇宮	圖 16	城市規劃館
------	------	------	-------



圖 17	金華合唱團	圖 18	坤成中學合唱團
------	-------	------	---------



圖 19	交流會後餐會	圖 20	兩校大合照
------	--------	------	-------



第四天 2018.7.13

圖 21

吉隆坡火車總站

圖 22

雙子星前合照



圖 23

華興門口

圖 24

音樂會彩排



圖 25	兩校學生交流餐會	圖 26	音樂會—金華合唱團
------	----------	------	-----------



圖 27	音樂會—華興合唱團	圖 28	兩校大合照
------	-----------	------	-------



第五天 2018.7.14

圖 29	吉隆坡機場	圖 30	桃園機場(交流圓滿完成)
------	-------	------	--------------

